

SCRU.S

BETON GERİ DÖNÜŞÜM SİSTEMİ

CONCRETE RECLAIMER SYSTEM

1- TEKNİK KATALOG

TECHNICAL CATALOGUE

2- MONTAJ-BAKIM KATALOĞU

ASSEMBLY-MAINTENANCE CATALOGUE

3- YEDEK PARÇA KATALOĞU

SPARE PARTS CATALOGUE



Döküman Kodu: Document Code:	OZB.M.SCRU.S	Revizyon No-Tarih: Revision No-Date:	04-11.11.2016
---------------------------------	--------------	---	---------------

Bu belgede anılan ürünler firmamızın kalite sistemi uyarınca üretilmiştir.

Bu katalog, daha önce verilmiş olan tüm katalogların geçersiz olmasına yeterlidir. Üretici, ön bilgi vermeksizin değişiklik yapabilir. İzin almadan tümü ile ve/veya kısmen çoğaltılamaz.

All the products described in this catalogue are manufactured according to our quality system procedurs.

This publication cancels and replaces any previous edition and revision. We reserve the right to implement modifications without notice. This catalogue can not be reproduced, even partially, without prior consent.

ISO 9001:2008



İÇİNDEKİLER

INDEX

	Sayfa-Page
1- TEKNİK KATALOG	4
1.1 TEMEL GÜVENLİK UYARILARI	5...6
1.2 UYARI SEMBOLLERİ VE UYARILAR	7
1.3 ÜNİTE TANIMI	8
1.4 ÇALIŞMA ŞARTLARI	8
1.5 ÜRÜN KODU VE ETİKETİ	8
1.6 YAPISAL BİLEŞENLER	9
1.6.1 SCR.U ANA ÜNİTE	10
1.6.2 SCR.U.F BESLEME İSTASYONU	10
1.6.3 SCR.U.K KUMANDA PANOSU	11
1.7 GENEL ÖLÇÜLER	12
1.7.1 SCR.U.F BESLEME İSTASYONU	12
1.7.2 SCR.U ANA ÜNİTE	13
1.8 PAKET ÖLÇÜLERİ VE AĞIRLIKLAR	14
2- MONTAJ-BAKIM KATALOĞU	15
2.1 MONTAJ - DEVREYE ALMA	16...17
2.1.1 GÜVENLİK VE KORUNMA	16...17
2.1.2 MONTAJ	17...18
2.1.3 DEVREYE ALMA	18...23
2.2 KONTROL PANOSU VE OTOMASYON	24...35
2.3 BAKIM VE YAĞLAMA	35
2.3.1 GÜVENLİK VE KORUNMA	35...36
2.3.2 BAKIM	36
2.4 PARÇA DEĞİŞİMİ	37...38
2.3 ARIZA TESPİTİ VE GİDERİLMESİ	38
3- YEDEK PARÇA KATALOĞU	39...40
1- TECHNICAL CATALOGUE	4
1.1 BASIC SAFETY WARNINGS	5...6
1.2 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS	7
1.3 UNIT DESCRIPTIONS	8
1.4 OPERATION CONDITIONS	8
1.5 PRODUCT CODE AND LABEL	8
1.6 COMPOSITIONS	9
1.6.1 SCR.U MAIN UNIT	10
1.6.2 SCR.U.F FEEDING STATION	10
1.6.3 SCR.U.K CONTROL BOARD	11
1.7 GENERAL DIMENSIONS	12
1.7.1 SCR.U.F FEEDING STATION	12
1.7.2 SCR.U MAIN UNIT	13
1.8 PACKING DIMENSIONS AND WEIGHTS	14
2- ASSEMBLY-MAINTENANCE CATALOGUE	15
2.1 ASSEMBLY - START UP	16...17
2.1.1 SAFETY CONDITIONS AND PROTECTIONS	16...17
2.1.2 ASSEMBLY	17...18
2.1.3 START-UP	18...23
2.2 CONTROL PANEL AND AUTOMATION	24...35
2.3 MAINTENANCE AND LUBRICATION	35
2.3.1 SAFETY CONDITIONS AND PROTECTIONS	35...36
2.3.2 MAINTENANCE	36
2.4 REPLACEMENT OF COMPONENTS	37...38
2.3 DEFINING PROBLEMS AND TROUBLE SHOOTING	38
3- SPARE PARTS CATALOGUE	39...40

1. TEKNİK KATALOG

1. TECHNICAL CATALOGUE

1.1 TEMEL GÜVENLİK UYARILARI

Bu kılavuzda anılan hususlar, önemle ele alınmalıdır. Genel ve temel teknik kavram, yaklaşım ve disiplinin gerekleri ayrıca anılmamıştır.

Tesis sorumluları; ürün ile ilgili ülke/bölgede geçerli iş güvenliği ve işçi sağlığı ile ilgili tüm kural, yönetmelik ve kanunların gereklerini yerine getirmekle yükümlüdürler.

Üreticinin bu katalogda belirtmediği hususlarda iş kolu ve işlemlerin gerekleri için geçerli çevre, iş güvenliği, işçi sağlığı ve diğer sosyal sorumluluklar konusunda, geçerli kanun, yönetmelik, yönerge ve kurallar geçerlidir.

Ürünün çalıştırılması ile ilgili olası, tüm risk, tehlike ve kazai durumlara karşı gerekli hassasiyet gösterilmelidir.

Bu katalog, kuruluş, devreye alım, işletme ve bakım işlemlerine yol gösterme amaçlı tanım ve tavsiyeler içermektedir.

Bu katalog veya gerekli kısımları ürüne yakın ve kullanıcıların kolaylıkla ulaşabileceği noktalarda bulundurulmalıdır.

Ürünün kullanıcılarına katalogun ulaştırılması, alıcı/kullanıcılar sorumluluğunda ve yetkisi içindedir.

Asla katalogu tümü ile okumadan işleme başlamayınız.

Ürün sınırlı kullanım amacına yönelik olarak üretilmiştir. Farklı uygulamalar için lütfen üretici onayı alınır.

Ürünün normal çalışma şartlarında çalıştırılması, sağlanmalıdır. Üretici yazılı onayı olmaksızın, herhangi bir değişiklik yapılması durumunda, oluşacak olumsuzluklar ve sonuçları için üretici kesinlikle sorumluluk üstlenmeyecektir.

Her işlem için gerekli, koruyucu ekipman, malzeme ve giysi temin edilmeli, kullanılmalıdır. Herhangi bir işlem öncesi ünitenin sağlam bir zemin üzerinde ve hareket etmeyecek şekilde tespit edilmiş olması gereklidir.

Ürünün montajı, bakımı, tamiri ve temizliğinin yapılabilmesi için; 2006/42 AT normları gereği olarak kullanıcı, yeterli ve gerekli personel bulundurmak ve kamu güvenliğini sağlamak, çevreye, çevredeki varlıklara ve üçüncü şahıslara oluşabilecek zararları önlemeye yönelik olarak gerekleri yerine getirmekle yükümlüdür.

1.1 BASIC SAFETY WARNINGS

In compiling this instruction catalogue, careful attention has been paid to all considerations of operation and maintenance during normal working conditions.

Buyers/users are exclusively responsible in complying all laws, rules and regulations in force in their country/area regarding safety of working environment and labour safety.

For matters which are not specified by the manufacturer in this catalog, as requirements of the applicable environmental process, safety, health care and other social responsibilities applicable laws, regulations, instructions and rules will be effective.

Special care should be taken against all possible risks, danger and accidental incidents which may occur during the operation of the product

This catalogue contains description and recommendations for set-up, operation and maintenance procedures.

This catalogue or its related parts should be kept close to the product with easy access for users.

It is the buyer's responsibility to ensure the delivery of this catalogue to related users of the product.

Never start any operation before reading this catalogue completely.

The product is produced solely for its intended use. Please ask for producer's approval for different applications.

The product shall be operated in and under normal operating conditions. Producer is absolutely not responsible for any complications or their consequences in cases where alterations have been made without written consent of the producer.

All protective and safety clothes, tools, devices and conditions have to be supplied by user. The unit has to be fixed during and prior to any operation.

In order to perform assembly, maintenance, repair and cleaning on the product, according to 2006/42 EC the user must take all necessary precautions to ensure public safety, safety of the environment and it's entities and also take all actions to prevent any harm that may involve third parties.

Pnömatik bağlantılar, hava kullanımı söz konusu ise, teknik bilgilerde verilen hava tüketimlerini karşılamak üzere kullanıcı gerekli tesisatı kurunuz.

Elektriksel işlemler sadece tam anlamıyla kalifiye ve yetkili olan personelce yapılmalıdır. İş güvenliği, işçi sağlığı gereklerine uyulmalıdır. Elektriksel problemler ve sonuçları üretici kontrolü dışındadır ve garanti kapsamına girmez. Kötü elektrik işçiliği sebebiyle mülkte, şahıslarda ve/veya üçüncü taraflarda oluşacak hasarlardan üretici sorumlu tutulmaz.

Her işlem öncesi, mutlaka enerjinin kesilmiş olmasını temin ve kontrol ediniz. Enerji kapama açma düğmelerinin yetkili dışında ve kontrolsüz açılma ve kapanmasını önleyecek adımların atılması hayati önemi haizdir.

Montajı yapan kullanıcı, ünitenin start, stop ve acil duruşları ile bakım sırasında kontrolsüz çalışma veya risk yaratacak olumsuzlukları giderecek şekilde elektrik devrelerini kurmakla yükümlüdür.

Voltajı ve frekans uyumunun kontrol edilmesi önemlidir.

Ürünün topraklaması iyi durumda olmalı, ürün üzerindeki ikaz etiketleri temiz ve okunur olmalı ve tüm işlemler EN 60204 uygun olmalıdır.

Ünite, tam teşekküllü ve monte edilmiş halde değil ise asla çalıştırmayınız. Çalışma sırasında üniteye, hariçten hiçbir şekilde müdahale etmeyiniz. Asla üniteler çalışır iken yaklaşmayınız. El, kafa ve/veya aletleri çalışma bölgesine sokmayınız.

Ünitenin tüm çevresinde asgari 3m'lik güvenlik bölgesi oluşturunuz.

Üniteyi, boшта 15 saniyeden fazla çalıştırmayınız.

Yedek parça ve sair tüm taleplerde lütfen makine üzerindeki seri no ve tip modelini bildirin.

Üretici herhangi bir bilgi vermeksizin üründe değişiklik yapabilir. Kataloğun en son versiyonuna www.ozb.com.tr web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Requirements of pneumatic lines shall be completed by the user according to technical specifications which are given in technical catalogue.

Only fully qualified and authorized electricians should carry out electrical operations. Occupational safety and worker health requirements must be met. Electrical problems and their consequences are out of producers control and are not covered under warranty. The producer cannot be held responsible for any damages to property, persons or third parties, arising from poor electrical workmanship

Always ensure that the power is disconnected before each operation. It is vital important that Power button has to be managed by a qualified person to prevent uncontrolled opening and closing.

All electrical connections shall be executed by the user to ensure safe operation. User also has to take necessary actions to avoid uncontrolled start up of machine by means of emergency stop and switches of sufficient amount.

Controlling the status of Voltage and frequency's compliance is important.

The electrical earthing of the product must be proper, safety warnings clean and readable and all operations should be according to EN 60204.

Do not start up, if the unit is not complete and/or if not in proper condition. Do not interfere to the unit during operation. Never let tools, hand or head to approach to the operating zone during operation.

Provide a 3m safety line all around the machine.

Never run the unit empty more than 15 seconds.

If you should require further technical information or spares for your unit, it is necessary to inform all datas such as serial number, type etc. which are written on the machine's plate.

Producer can modify the product without notice and immediate effect. The latest version of the catalogue is accessible at our web site www.ozb.com.tr

1.2 UYARI SEMBOLLERİ

Bu işaretler uyarı mahiyetindedir ve riski ortadan kaldırmaz. İlgili kullanıcı, kullanım yerinde geçerli tüm güvenlik, iş güvenliği, işçi sağlığı kurallarına uygun davranmakla yükümlüdür.

1.2 SAFETY SYMBOLS

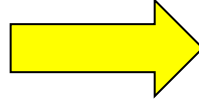
These instructions and/or warnings are recommendations, which should be run in conjunction with the latest health and safety directives in accident prevention.

DİKKAT

Makinenin uygun şartlarda çalışmasına yöneliktir.

WARNING

Special indications on correct use of the machine.



DİKKAT TEHLİKE

Çevreye ve insana gelebilecek zararlara işaret eden ikazdır.

WARNING DANGER

Special indication, provision and prohibition to prevent injury to personnel.



ELEKTRİK ENERJİSİNE YÖNELİK TEHLİKE

ELECTRICAL POWER DANGER



**REDÜKTÖR İÇERİSİNDE KORUYUCU YAĞ VARDIR.
YAĞINI DEĞİŞTİRMEYEN KULLANMAYINIZ !
DON'T USE BEFORE CHANGING THE PROTECTION OIL !**

DİKKAT! - CAUTION! - ATTENZIONE! - ATTENTION! - ACHTUNG!

ELEKTRİĞİ KESİP HELİSİN DURDUĞUNDAN EMİN OLDUKTAN SONRA GÖZETLEME KAPAĞINI AÇABİLİRSİNİZ.

BEFORE OPENING THE INSPECTION DOOR OR REMOVING THE DRIVE PROTECTION ALWAYS MAKE SURE THAT THE POWER SUPPLY IS SWITCHED OFF.

PRIMA DI APRIRE LE BOCCHETTE D'ISPEZIONE O DI RIMUOVERE IL CARTER COPRINCINGHIE ACCERTARSI SEMPRE CHE LA CORRENTE ELETTRICA SIA DISINSERITA.

AVANT D'OUVRIRE LA TRAPPE DE VISITE OU D'ENLEVER LE CARTER DE PROTECTION DE LA TRANSMISSION IL EST IMPETIF DE DEPRANCHER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE.

BEVOR SIE DIE INSPEKTIONSKLAPPE ÖFFNEN VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE SCHNECKE STILL STEHT UND DIE STROMZUFUHR UNTERBROCHEN IST.



**PERİYODİK YAĞLAMA
LUBRICATE PERIODICALLY
LUBRIFICATE PERIODICAMENTE
GRAISSER PERIODIQUEMENT
REGELMÄßIG ABSCHMIEREN**

1.3 ÜNİTE TANIMI

Betonu oluşturan bileşenlerin yıkanarak ve ayrıştırılarak geri dönüşümlerinin sağlanması amacıyla tasarlanmıştır.

Vibrasyonlu besleme istasyonu, beton geri dönüşüm ünitesi, kumanda panosu ve PLC ile komple sistem olarak sunulmaktadır.

Bu sistem sayesinde geri kazanım günlük çalışma süresine yayılabilmekte, iş sonuna bırakılmamaktadır

1.3 UNIT DESCRIPTIONS

It is designed to wash and separate concrete components for recycling purposes.

It is a complete system comprised of a feeding station with vibrating feeder, concrete reclaiming unit, control board and PLC.

This system allows the recycling operation to be evenly distributed during working hours.

1.4 ÇALIŞMA ŞARTLARI

Üniteler, patlayıcı atmosfer veya patlayıcı malzeme veya toksik, viral veya bakteriyel anlamda zararlı malzemeler için tasarlanmamıştır.

Ünitenin gıda normlarına uygun kullanımı sipariş aşamasında üreticiye bildirilmiş ve ünite bu yapıya uygun halde üretilmiş olmalıdır.

1.4 OPERATION CONDITIONS

Products are not designed to operate at explosive, flammable, hazardous viral or bacterial dangerous environment and/or materials.

The appropriate use of the unit according to the food norms should be reported to the manufacturer at order although the unit has to be produced accordingly.

1.5 ÜRÜN KODU VE ETİKETİ

Tüm ünitelerde etiket ile tanımlama yapılmıştır. Tip kodu, seri no, ve üretim yılı verilmiştir. Bakınız Şekil-1

1.5 PRODUCT CODE AND LABEL

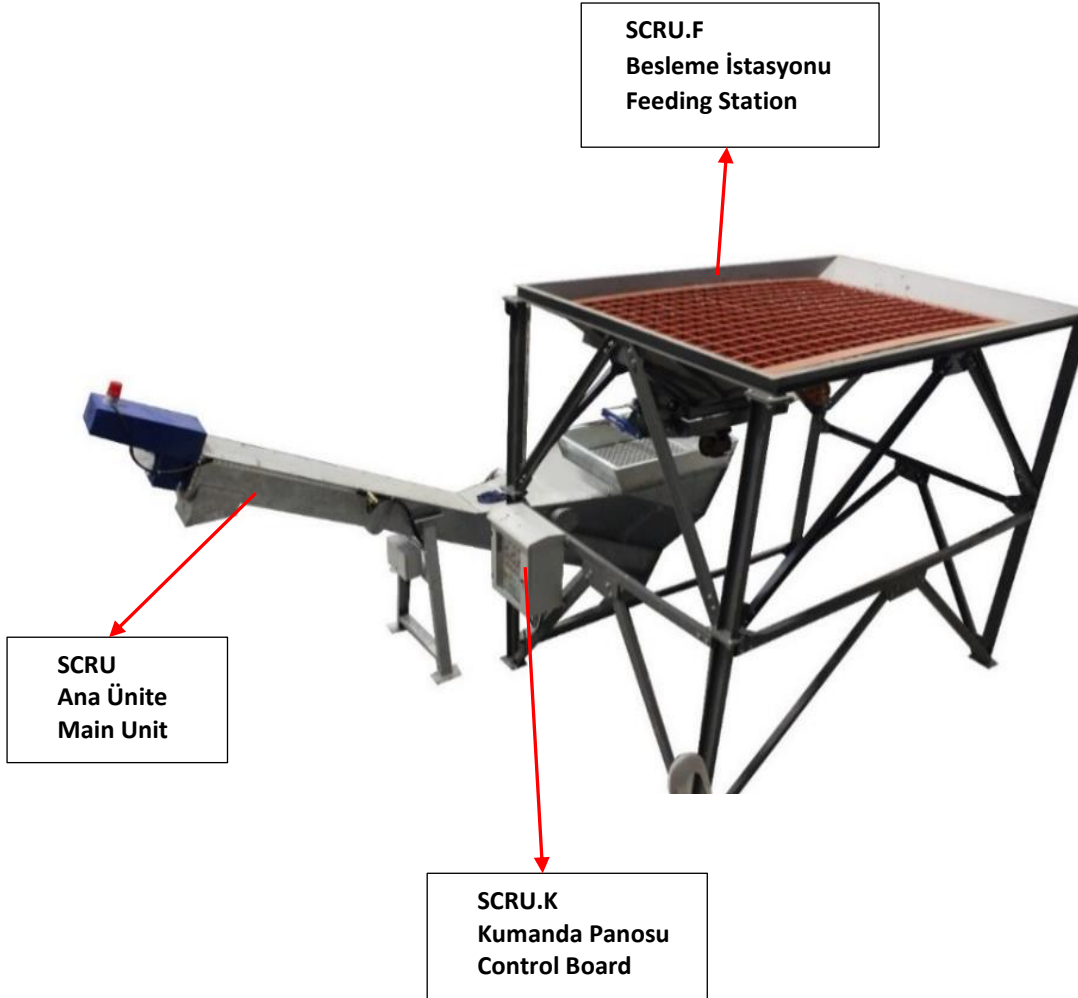
Every unit is supplied with identification plates showing; code, the serial number and the year of manufacture. See Figure-1



Şekil/Figure -1

1.6 YAPISAL BİLEŞENLER

1.6 COMPOSITIONS



Şekil/Figure -2

1.6.1 SCRÜ ANA ÜNİTE

Galvaniz kaplı ve kompakt bir yapıya sahip olan geri dönüşüm ünitesi 5m³/h kapasiteye sahip olup, helisel yıkayıcı ve taşıyıcı bir ünedir. Yataklama veya sızdırmazlık problemi olmayacak şekilde tasarlanmıştır.

Tahliye çıkışında 1 adet manuel kollu kelebek klepe bulunur.

Taşma suyunun çıkışı için her iki yanda birer adet olmak üzere 2 adet çıkış vardır.

20mm kalınlıkta karbon çeliğinden mamul helisler ve ağır hizmet şartlarına uygun şaft sistemi mevcuttur.

Temiz su dağıtım hattı sayesinde ekstra yıkama imkanı sağlanmıştır. Ayrıca bağlantılarıyla birlikte yıkama hortumu da içermektedir.

1,5m³ kapasiteli bunker de kafesi ile birlikte sunulmaktadır.

Ekstra ağır hizmet şartlarına uygun, direk akuple redüktör ve 4kW elektrik motoru da koruma kafesi ile birlikte sisteme dahildir.

1.6.2 SCRÜ.F BESLEME İSTASYONU

Vibrasyonlu besleme sistemi, ana bunker ve vibrasyonlu beleyiciden oluşmakta, ayarlı kapağı sayesinde Beton Geri Dönüşüm ünitesine düzenli/optimum beslemeyi sağlamaktadır.

Loader veya benzeri makine kepçeleri ile yükleme yapmaya ve bu yüklenen yığının Beton Geri Dönüşüm ünitesine düzenli olarak beslenmesini sağlayan istasyondur.

Besleme ağzında kesek ve tıkanma oluşumunu gidermek için manuel ayarlanabilir besleme ağzı kapağı, ana bunker ve altında vibrasyonlu besleyici ile aşırı yükleme, sıkışma ve verimsiz yıkama gibi olumsuz sonuçların engellenmesi sağlanmıştır.

1.6.1 SCRÜ MAIN UNIT

The recycling unit is made of galvanized steel and has a compact structure. It is a helical washing and carrying unit, offering 5m³/h capacity. It is designed to eliminate any sealing or bearing problems.

A butterfly valve with manual actuator is supplied at the discharge exit.

There is one outlet at each side to guide overflowed grey water.

The 20mm thick carbon steel flights and shaft system are suitable for heavy duty operation.

A clean water distributor system is included for additional washing of separated aggregates. Also a washing hose system with fittings is included.

A 1,5m³ capacity hopper with hatch is also supplied.

A direct coupled gearbox and 4kW electric motor with protection cover suitable for extra heavy duty operations are also included.

1.6.2 SCRÜ.F FEEDING STATION

Feeding station consists of a main hopper and vibrating feeder. Thanks to its adjustable cover, it provides steady/optimum feed into the concrete reclaimer unit.

It is suitable to be filled by a loader or similar machine and steadily feed the material into the concrete reclaimer unit.

The feeding inlet can be manually adjusted to prevent clogging or blockage. Together with the main hopper and vibration feeder, the system is designed to prevent overloading, congestion and inefficient washing.

1.6.3 SCR.U.K KUMANDA PANOSU

Kumanda panosu ve PLC ile manuel çalışma ve üç ayrı otomatik çalışma modu sunulmaktadır.

Otomatik çalışma seçenekleri:

- * Mod 1: Ayrıştırma/yıkama modu
- * Mod 2: Bekleme modu (2 saatten kısa park ve bu durumda kendini koruma modu)
- * Mod 3: Off/Park modu

Tesis ve yıkama verimine göre ayarlanabilir zaman imkanı bulunmaktadır.

1.6.3 SCR.U.K CONTROL BOARD

The control panel and PLC have a manual mode and three automatic modes of operation.

Automatic modes:

- Mode 1: Separation/washing mode
- Mode 2: Stand by (Stand by mode for less than 2 hours inactivity)
- Mode 3: Off/park mode

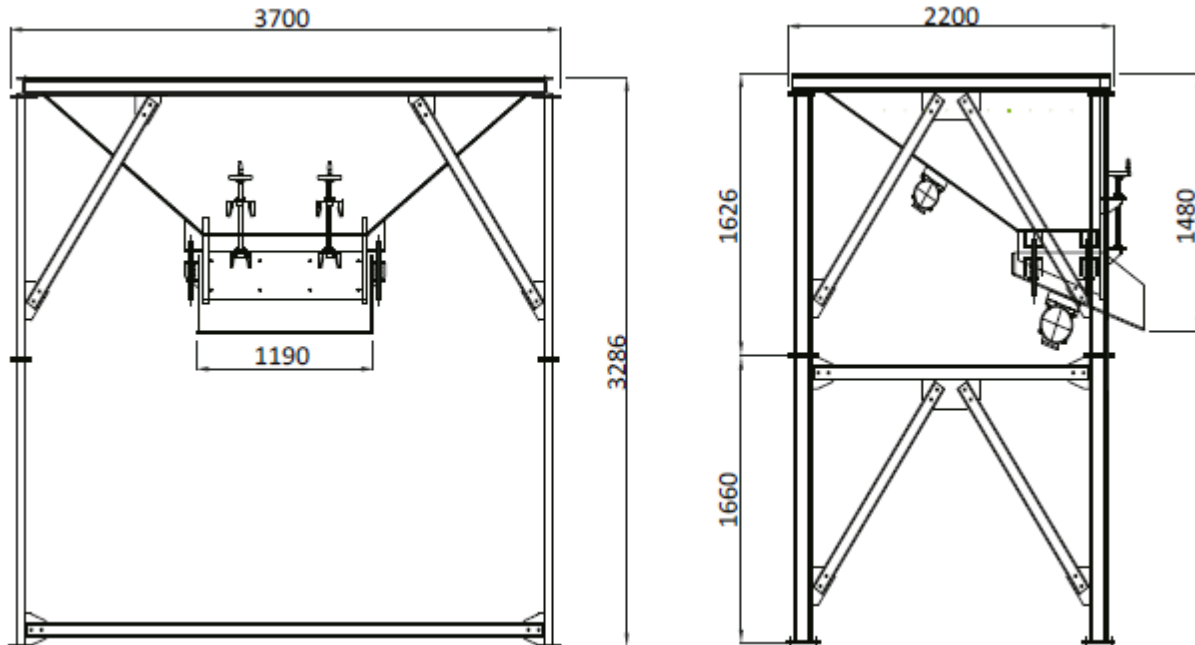
The intervals can be adjusted according to the plant needs and required washing efficiency.

1.7 GENEL ÖLÇÜLER

1.7 OVERALL DIMENSIONS

1.7.1 SCR.U.F BESLEME İSTASYONU

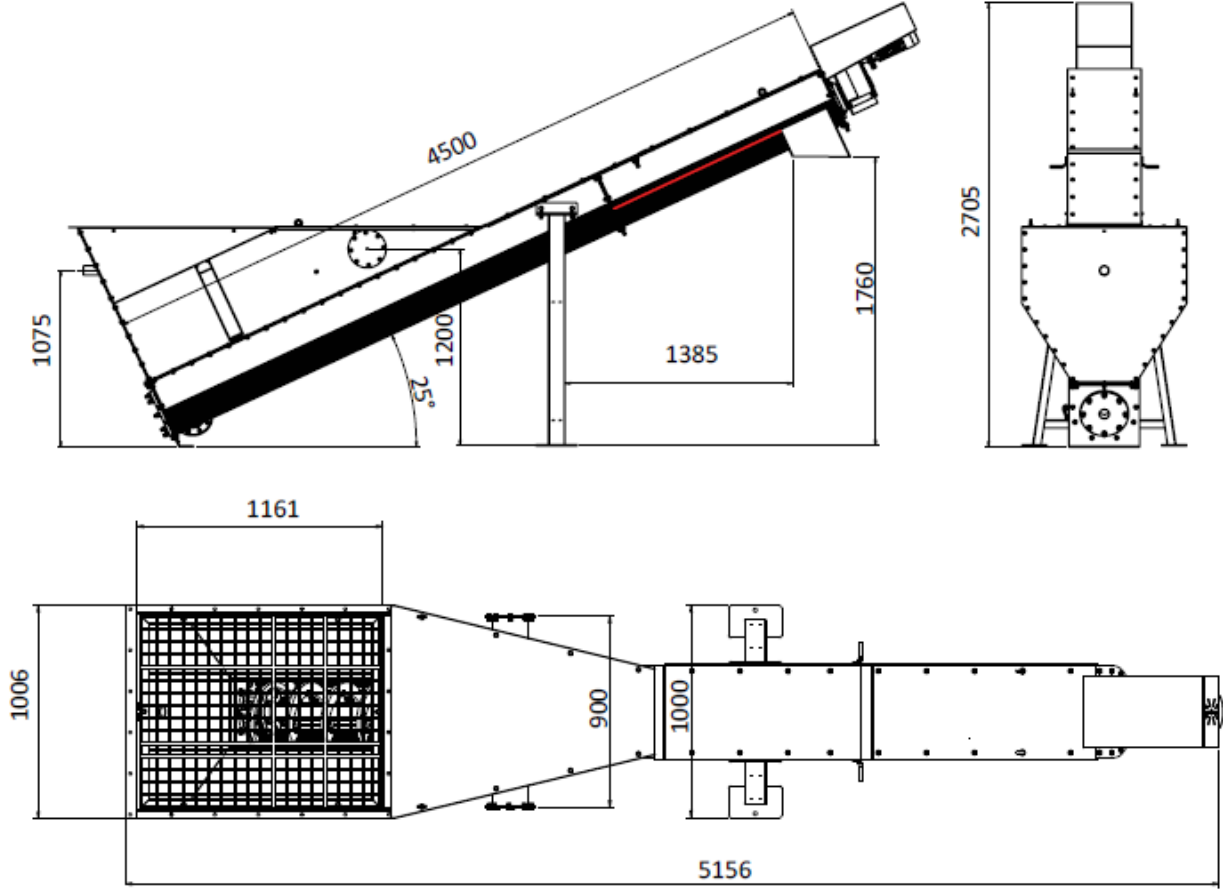
1.7.1 SCR.U.F FEEDING STATION



Şekil/Figure -3

1.7.2 SCRU ANA ÜNİTE

1.7.2 SCRU MAIN UNIT



Şekil/Figure -4

1.8 PAKET ÖLÇÜLERİ VE AĞIRLIKLAR

1.8 PACKING DIMENSIONS AND WEIGHTS

Tip Type	L mm	W mm	H mm	Ağırlık Weight kg
SCRU	5500	1500	1550	1250
SCRU.F	3650	2700	3300	1900
SCRU.K	70	40	90	70

2. MONTAJ BAKIM KATALOĞU
2. MONTAJ-BAKIM KATALOĞU

2. ASSEMBLY MAINTENANCE
**2.ASSEMBLY-MAINTENANCE
CATALOGUE**

2.1 MONTAJ VE DEVREYE ALMA

2.1.1 GÜVENLİK VE KORUNMA

Montaj, işletme, bakım ve onarım işleri ile ilgili personelin göreceği ulaşacağı ve kullanacağı şekilde, ürüne en yakın yerde bulundurulur.

Bu kılavuz kullanıcılar için bir yol göstericidir. İş güvenliği, işçi sağlığı, işyeri güvenliği ve üçüncü şahıslara karşı her türlü önlemleri almak ve mevcut yasalara ve kurallara uygun çalışılmasını temin etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

Ürünün montajı, bakımı, tamiri ve temizliğinin yapılabilmesi için; 2006/42 AT normları gereği olarak kullanıcı, yeterli ve gerekli personel buldurmak ve kamu güvenliğini sağlamak, çevreye, çevredeki varlıklara ve üçüncü şahıslara oluşabilecek zararları önlemeye yönelik olarak gerekleri yerine getirmekle yükümlüdür.

60°C'den sıcak malzeme için kullanılıyor ise, çevreye bariyer ve ikaz işaretleri koyarak iş yeri güvenliğini sağlamak kullanıcının sorumluluğundadır.

Normal çalışma dışındaki tüm durumlarda, ürün güvenli durumda tutulmalıdır.

Ürün; dinamik kuvvetler, elektrik enerjisi, basınçlı hava kullanıyor olabilir ve yüksek düzeyde mekanik risk altında çalışmaktadır. Bu nedenle yukarıda anılanlar veya anılanların bileşkesi sonucu kazai durumlarda sonuçları ağır olacak yapıdadır. Bu sebeple, kullanıcı her aşamada ve işlemde azami güvenliği sağlamak ile yükümlüdür.

İlgili tüm personel eğitilmiş, yetkili ve uzman olmalıdır. Normal çalışma dışında ürün üzerinde yapılacak tüm işlemler öncesinde elektrik enerjisi kesilmiş ve tüm hareketler durmuş, basınçlı hava kesilmiş, ünite iyi durumda ve park halinde olmalıdır.

Elektriksel işlemler sadece tam anlamıyla kalifiye ve yetkili olan personelce yapılmalıdır. İş güvenliği, işçi sağlığı gereklerine uyulmalıdır. Elektriksel problemler ve sonuçları üretici kontrolü dışındadır ve garanti kapsamına girmez. Kötü elektrik işçiliği sebebiyle mülkte, şahıslarda ve/veya üçüncü taraflarda oluşacak hasarlardan üretici sorumlu tutulmaz.

Montajı yapan kullanıcı ürünün start, stop ve acil duruşları ile bakım sırasında kontrolsüz çalışma veya risk yaratacak olumsuzlukları giderecek şekilde elektrik devrelerini kurmakla yükümlüdür.

2.1 ASSEMBLY AND START UP

2.1.1 SAFETY CONDITIONS AND PROTECTIONS

It needs to be kept at nearest position available for the concerned personnel for installation, operation, maintenance and repair staff.

This catalogue is a guide for users. It is the user's responsibility to take all necessary precautions to ensure occupational safety, worker health and safety of third parties as well as ensuring operations in accordance with local laws and regulations.

In order to perform assembly, maintenance, repair and cleaning on the product, according to 2006/42 EC the user must take all necessary precautions to ensure public safety, safety of the environment and it's entities and also take all actions to prevent any harm that may involve third parties.

In case of handling hot material over 60°C, it is the user's responsibility to assemble barriers and warnings in order to secure the work place.

Apart from normal operating conditions, the product has to be in safe position.

This unit may be working on dynamic forces, electrical energy and pressurized air and operates under high level of mechanical risk. Accidents that may arise due to any of the above or any combination of the above may result in catastrophic effects. Therefore, the user is responsible to supply maximum security in all stages and operations.

All related staff should be trained, authorised and specialised. For all work to be done on the product, other than normal operation, the electrical connection must be cut, all movement stopped, pressurised air supply disconnected and the product must be in good condition and in park mode.

Only fully qualified and authorized electricians should carry out electrical operations. Occupational safety and worker health requirements must be met. Electrical problems and their consequences are out of producers control and are not covered under warranty. The producer cannot be held responsible for any damages to property, persons or third parties, arising from poor electrical workmanship

The user who is carrying out the assembly is responsible for creating electrical circuits that will overcome all risks that may arise due to misuse during start, stop, emergency stop and maintenance.

Voltajı ve frekans uyumunu kontrol edilmesi gereklidir. İşlemler sadece yetkili ve bilgili kişiler tarafından yapılmalıdır. Pnömatik bağlantılar ve hava kullanımı söz konusu ise, teknik bilgiler kısmında verilen hava tüketimlerini karşılamak üzere gerekli tesisat kullanıcı tarafından kurulmalıdır.

Ürünün topraklaması iyi durumda olmalı, ürün üzerindeki ikaz etiketleri temiz ve okunur olmalı ve tüm işlemler EN 60204 uygun olmalıdır.

Her işlem öncesi, mutlaka enerjinin kesilmiş olmasını temin ve kontrol ediniz. Enerji kapama açma düğmelerinin yetkili dışında ve kontrolsüz açılma ve kapanmasını önleyecek adımların atılması hayati önemi haizdir.

Montaj sonrası, tüm işlemlerin tamamı ve eksiksiz olduğunu ve civataların sıkılı olduğunu, tüm ikaz, güvenlik ve sınırlayıcıların doğru durumda olduğunu kontrol ediniz.

Ürün, tam teşekküllü ve monte edilmiş halde değil ise asla çalıştırmayınız. Çalışma sırasında üniteye, hariçten hiçbir şekilde müdahale etmeyiniz. Asla üniteler çalışır iken yaklaşmayınız. El, kafa ve/veya aletleri çalışma bölgesine sokmayınız.

Üniteyi 2-3 dakika azami boşta çalıştırıp gözleyiniz ve dinleyiniz. Tüm kontrolleri tekrar yapınız, ısınan bölüm parça olup olmadığını gözleyiniz.

It is necessary to check the compatibility of voltage and frequency. Operations should be carried out only by knowledgeable and authorised staff. In case air usage is required via pneumatic connections, the user should assemble a system to meet the requirements given on the technical information section.

The electrical earthing of the product must be proper, safety warnings clean and readable and all operations should be according to EN 60204.

Before each operation, Always ensure that the power is disconnected before commencing. It is of vital important that power on/off button has to be manage by a qualified person to prevent uncontrolled opening and closing.

After assembly, check that all operations are properly and fully completed, all bolts are tightened, all warning labels, barriers and safety accessories are proper.

Do not start operation if the product is not complete and fully mounted. Do not interrupt externally during operation. Never let tools, hand or head to approach to the operating zone during operation.

Run the machine for max 2-3 minutes to observe and listen. Re-check the product and observe if heating has occurred on any component and/or abnormal noise, vibration occurs.

2.1.2 MONTAJ

Uygun sıralama ile montajı tamamlayınız;

- SCRÜ agrega ayrıştırıcıya ayaklarını monte ederek konumuna yerleştiriniz.
- Zemin ankraj delikleriniz deliniz.
- Agregaya besleyiciyi konumlandırınız.
- Besleyici çıkışı SCRÜ ayrıştırıcı girişine 150mm dalmalı ve yere malzeme dökülmemelidir.
- SCRÜ.B besleyici zemin ankraj delikleriniz deliniz.
- Ankraj deliklerini kimyasal dübel uygulayarak sabitleyiniz.
- Kumanda panosunu monte ediniz.
- Soketler ile kabloları bağlayınız.
- Pnömatik hatları ve kabloları bağlayınız.
- Panoya enerji veriniz.
- Tüm ünitelerin çalışmasını manuel olarak kontrol ediniz.
- Motor dönüş yönlerini kontrol ediniz. Ayrıştırıcı helisi ve motor aynı yönde ve motor pervane tarafından bakınca saat yönünde dönmelidir.
- Boşaltma klepesi ve temiz su besleme klepesinin çalışır durumda olduğunu kontrol ediniz.

2.1.2 MONTAJ

Complete the installation;

- Assemble SCRÜ with the front support and ensure the fixing to the ground is perfectly completed.
- The feeding station shall be located as to direct material flow into SCRÜ.
- Ensure the SCRÜ.B feeding station is perfectly fixed to ground.
- Assemble the control board and safety switches.
- Locate the cable sockets to position and connect to the panel.
- Assemble the pneumatic system
- Connect energy to the panel.
- Run test each item and check the operation manually
- Push button switches available on the control board.
- Ensure the electromotovibrators run as in below shown rotation for efficiency of discharging.
- Check emptying and clean water supply valve working condition.

- Besleyici vibratörlerini çalıştırınız, yöneleri birbirine göre ters olmak zorundadır, kontrol ediniz.
- Üniteleri ayrı ayrı 30sn çalıştırınız, anormal ses, gürültü, sürtünme ve benzeri olağan dışı durumlar var ise sebeplerini tespit ederek gideriniz.
- Taşma borularına hortumlarını takınız ve bekleme havuzuna yönlendiriniz.
- Besleyici yıkama hortumunu monte ediniz.
- Tüm ünitenin uygunluğunu kontrol ve teyit ediniz.

KONTROLLER;

İlk 12 saat sonunda tüm bağlantı cıvatalarını sıkınız. Motor ısınmasını kontrol ediniz. Redüktör yağını değiştiriniz. Yatakları yağlayınız. Her çalışma sonunda makineyi mutlaka boş park ediniz, yıkayınız, temizleyiniz. Kullanıcı çalışma şartlarına göre malzeme akümülyasyonunu ve/veya kimyasal reaksiyon veya keseklenme nedeni bu çalışma sonu tanımını kendisi belirler. Boşaltmama durumunda, her 15 dakikada 3 dakika makine boşta çalıştırılır, böylece keseklenme, tıkanma engellenir. Soft start benzeri yardımcı unsurlar önerilir.

2.1.3 DEVREYE ALMA

- Stand by konumunda manuel çalıştırınız.
- Ayırıştırma çalıştırma moduna alınız.
- SCRUB bunkerine ¾ oranında taze su doldurunuz.
- SCRUB besleyicisine mal beslemeden önce SCRUB ayırıştırıcıyı çalıştırınız.
- Yıkayıcı nozullara taze su veriniz.
- SCRUB besleyicisine malzeme besleyiniz.
- Besleyici vibratörleriniz devreye alınız.
- Besleme bloke olursa, pnömomatik valfi aktive ederek kapağı açıp kapatınız ve uygun pozisyona alınız.
- Malzemenin yıkanma verimine göre besleyiciyi çalıştırınız ve malzeme besleme hızını ayarlayınız.
- Sistemin normal çalışıyor olduğunu kontrol altında tutunuz.
- Boşaltma klepesini açınız.
- Sistem uzun süreli park durumunda daima boş olmalıdır.
- Asla su dolu bırakmayınız.
- Don riskinde sistemi boşatınız.
- Sistemi don veya benzer risklere karşı korumaya alınız.
- Asla ayırıştırıcı motoru zorlamayınız. Besleyici ile debiyi iyi ayarlayınız.
- Tıkanma durumunda gerekir ise tüm sistemi durdurup manuel boşaltınız, temizleyiniz.

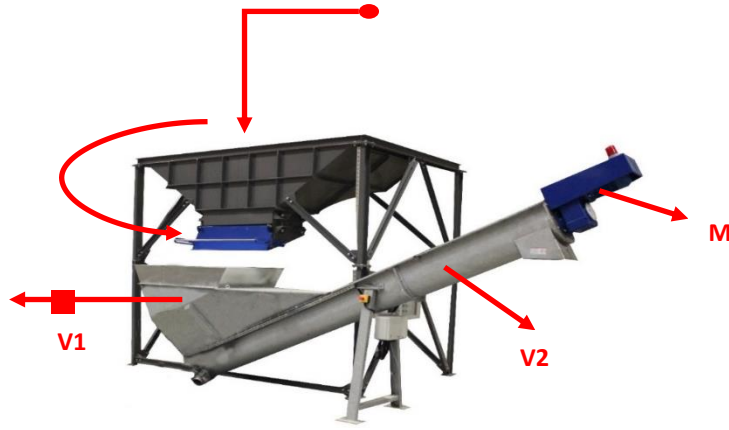
- Turn on the feeder vibrator, check and be sure the directions must be inverted relatively to each other.
- Run each vibrator for 30 seconds separately and detect if any abnormal noise and solve the problem.
- Connect fresh water, cleaning water and discharge water hoses.
- Check all items for safety.

CONTROLS;

After 12 hours of operation, re-tighten the bolts, change the oil in gearbox, re-grease the greasing points. The machine shall absolutely be parked empty at end of each session and user defines the end of session depending on the machine behaviour. Ensure that the machine is emptied for long park periods over 1 hours avoid the material handled to harden chemically, the machine needs to be operated at 15 minutes of intervals for seconds, by means of control panel tool. Soft start system is advised.

2.1.3 START UP

- All commissioning operations has to be performed manually at stand by mode
- Select the operational mode for reclaimers
- Fill the SCRUB hopper by fresh water up to ¾ volume.
- Run M3
- Load ½ m³ return sludge to SCRUB
- Let the sprayer valve V02 on to feed washing water.
- Run M2 and M1 for 5 seconds
- Check material flow rate, it should not be high rate
- Check the washing efficiency for setting flow rate.
- Check all functions.
- When material is finished, stop vibrators.
- Let V02 on M3 on and V01 on, so system is discharged.
- Wash the SCRUB, SCRUB and V02 valve and all surfaces manually.
- Never park the system before cleaning
- Don't force the motor for restart in case of blockage.
- Empty the system in case of frost.
- Take necessary action against frost or similar risks.
- Do never force separator's motor. Adjust the flow rate and feeder.
- If system is blocked, you must stop the machine manually empty and clean it.



Şekil/Figure -5

Bunker üzerinde basınçlı su hortumu olsun anlık tıkanıklıklarda su yardımcı olur üstten veya kapak önünden uygulayın.

- V1 aç su doldur.
- Kapak ayarını yap, M1 çalıştır.
- Bunkeri yükle (kepçe veya mixer). Göz kararı miktarı belirle. Bunker su ile doldurulur ise 4.5 m³ hacim demektir.
- Kapaktan malzemeyi boşalt.
 - Su giriş seviyesini aşmasın
 - İlk aşamada içini dolduracaktır, bu sızı yanılmasın, aşırı açmayın, uçtan hemen mal çıkmayacaktır. Önemli olan giren mal kadar malın çıkmasıdır.
 - V2 yi açın
 - Zaman tutun
- Gözünüz malzeme seviyesinde olsun, aşmasın.
- Aynı zamanda giren mal miktarının çıkan mal ile eşit olmasına dikkat edin.
- Akış kesilirse;
 1. Ağızdaki açıklıkta demir gezdirin.
 2. Yukarıdan çıkış ağzında tıkananları demir parçası ile alın.
 3. Gerekir ise besleme teknesine yukarıdan boru ile vurup ağızda tıkanan malzemelerin akacağı kadar darbe yaratın.
 4. Aşırı büyük kesek var ise ızgara üzerinde kalsın.
- Bol su kullanmaktan çekinmeyin. CLR-S ile suyu kullanıyorsanız hem de malzemeyi görmenizi sağlayacaktır.
- Kapak ayarı ile çok sık oynamamakta yarar var. Gerekecekçe kapak ayarını değiştirmeyin.
- En az 5-10 yükleme ve ayırıştırma yapmadan zaman tutmayın.

A hose for pressurised water supply should be present on top of the hopper. Application of pressurised water from the top or cover side will help in case of blockage.

- Open V1 to fill water.
- Make cover adjustment. Start M1.
- Load the hopper (Loader or mixer), amount can be determined by thumb rule. If the hopper is filled with water, the volume is 4.5 m³.
- Discharge the material through the cover.
 - The water amount should not exceed water entry level.
 - The hopper will be filled first so do not open the cover too much. Be patient until material starts coming out.
 - Open V2.
 - Measure the time.
- Keep an eye on the material, ensure that it does not exceed the level.
- Also check that the material input is the same as the material output.
- If flow stops;
 1. Pass an iron bar through the cover opening.
 2. Use the iron bar to clean top of the hopper.
 3. If necessary, use a pipe to clean the material at the inside of the discharge cover.
 4. If there is excessive particles, let it stay on the grid.
- Do not refrain from using plenty of water. If CLR-S is utilised, it will help to braid the material.
- It is not advised to adjust with the cover opening frequently. Do not adjust the opening unless necessary. Do not measure time before at least 5-10 loading and separation.

MOD 1 - AYRIŞTIRMA / YIKAMA MODU

Amaç; 250 micron üzerindeki tanelerin ayrıştırılarak yıkanmasıdır. Yıkama işleminin verimi ve seviyesi kullanıcı tercihlerine bağlıdır. Ünitenin optimum temizleme verimi için 5 m³ saat (Nominal) malzeme beslenebilir. Bu debinin artırılması yıkama verimini düşürebilir. Kullanıcı besleyiciden yapılacak besleme işlemini ve kapak açıklığını bu çerçevede optimum seviyeye ayarlayabilir.

Pano üzerinde bu seçenek aktive edilince;

- SCRU ana ayrıştırıcı devreye girer.
- Yıkama su vanası açılır. (manuel küresel vana ile su debisi ayarlanabilir)

MODE 1 – SEPERATION/WASHING MODE

The seperation provides to seperate aggregates practically over 250 micron size particles and bigger size material. Bigger size material is conveyed and washed in SCRU. Whilst the floating particles are seperated by over flow water by means of two overflow outlets at both sides. Nominal capacity is 5m³/h for optimum washing.

When this mode is selected On the control panel;

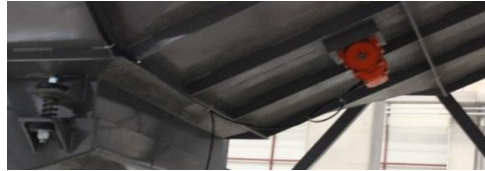
- The SCRU main seperator starts.
- Washing water valve opens (the water flow can be adjustable with manual valve)



Şekil/Figure -6

- Besleyici vibratörleri çalışır.

- The feeding vibrators start.



Şekil/Figure -7

- Bu işlemler tamamlanınca besleme bunkerine malzeme besleyiniz.

- Please load the system as soon as possible (do not let vibrators to run empty)

- Besleme ağız açıklığını kontrol ediniz. (Aşırı besleme ayrıştırıcı motorunu zorlayacağı gibi yıkama verimini de olumsuz etkiler.)

- The feeding should be optimized by feeder outlet opening bu user. (Overfeeding can force the reclaimar motor and also affect the washing performance.)



Şekil/Figure-8

- Kesek ve/veya benzer nedenle mal akışı kesilirse besleyici ağız açıklığını manuel kapağı ayarlayarak tıkanmayı manuel olarak gideriniz. Geri dönüşüm havuzuna taşıma suyunu iki hortum ile veriniz.

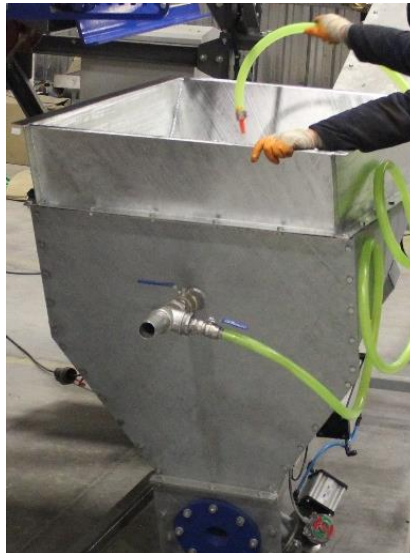
- Overflow water to be directed to return pool. Note ensure that there is sufficient amount of water in the inlet of SCRUB before start. Water transportation to the recycling pool has to be done by two water hoses.



Şekil/Figure -9

- Ayrıştırıcı üzerindeki elekte birikmeleri, temizleyerek malzemenin ayrıştırıcıya inmesini sağlayınız.

- The outlet for the aggregates shall be kept open. Ensure that there is no remaining material at inlet of SCRUB



Şekil/Figure -10

- Ayrıştırma işlemi sırasında ve süresince çıkıştaki agrega boşaltma noktasında biriken malzemenin boşaltma ağzını tıkamaması için boşaltınız, yayınız.

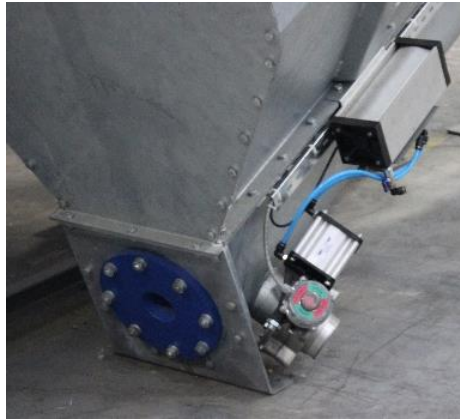
Clean the accumulated material during the separation process, to avoid any blockage at the aggregate output.



Şekil/Figure -11

- Ayrıştırma işlemi tamamlandıktan sonra ana ayırıcıda agrega kalmadığından emin olunuz. Geri dönüşüm su havuzunda taşmaya izin vermeyiniz.

- After separation process is completed, make sure that there is no aggregate remaining in the reclaimer.



Şekil/Figure -12

B-) MOD 2- BEKLEME MODU

2 saat nominal beklemelerde panoda bu seçeneği kullanınız.

Bu mod ünitenin bir sonraki yüklemeye kadar girişteki betonun priz almasını ve/veya suyun donmasını önlemeye yöneliktir.

Ünite SCRUB 8 dakika içinde 2 şer dakikalık çalışma ile priz almaya engel olur. Kullanıcı bu süreleri kendi özelinde ayarlamakla yükümlüdür.

C-) MOD 3 - OFF/ PARK MODU

Bu mod seçildiği zaman;

- 1) Boşaltma klepesi açılır.
- 2) Su besleme vanası açılır.
- 3) SCRUB 3 dakika çalışır ve stop eder.
- 4) Makine stop edince klepe içi ve ağzı çok iyi temizlenmelidir. Bunun için yıkama hortumları kullanılmalıdır.

B-) MODE 2 - STAND BY MODE

In case of the system needs to wait for new loading less than nominal 2 hours, stand by mode on the control panel shall be selected.

Repeatedly work for 2 minutes at each 8 minutes. These swettings can be adjusted by user in order to achieve optimum conditions.

The purposes of this mode is to avoid freezing of water and or avoiding the residues to form lumps or beton. It is user responsibility to run the system at optimum conditions.

C-) MODE 3 - OFF / PARK MODE

In case this mode on the control panel is chosen;

- 1) Discharge valve at bottom opens.
- 2) The washing water valve is opened.
- 3) SCRUB runs for 3 minutes and stops.
- 4) After stop all remaining material in the unit, the butterfly valve and outlet section has to be cleaned manually with washing hoses.



Şekil/Figure -13

ÖNEMLİ İKAZLAR

- Donma riski olan uygulamalarda sistem kapalı hacim içine alınmalıdır.
- Aşırı yüklemeye bağlı durumlarda asla motoru zorlamayınız.
- Sistemin alt klepesini açarak veya tüm enerjileri kestikten ve manuel olarak temizledikten sonra tekrar start ediniz.
- Bu tür bakımlarda gerekli tüm güvenlik emniyet önlemlerinizi alınız.

Yıkama Su Sistemi

Siparişte su tesisatı dahil edilmemiş ise, kullanıcı gerekli düzeneği temin eder ve temiz su temini için filtreler uygular.

Suyun kullanımı iki şekildedir;

U bölümünün yıkanması: Helis çalıştığı sürece su verilmelidir. Normal tüketim 0,5-0,7 lt/sn olarak belirlenebilir. 1/2" bağlantı ve 2,5 bar basınç gerekir.

Bunker yıkama: 2" bağlantısı vardır. 2,5 bar basınç ve 5-7 lt/sn debi uygun olur.

Helis çalıştığı sürece ve bakım öncesi genel temizlik için kullanılır. Kullanıcı debilerin tespiti için debimetre/su sayacı kullanabilir, ancak bu durumda girişte ilave filtreler ve sürekli bakım yapılmalıdır.

IMPORTANT NOTES

- It is advised to run machine in covered volumes, in case of freezing risk
- Never try to restart motors in case of blockage
- After switch off the power or/and the opening of the valve at the bottom and/or clean the unit, restart the unit.
- Take necessary safety and security precautions for this type of care maintenance

Hydraulic set up for washing

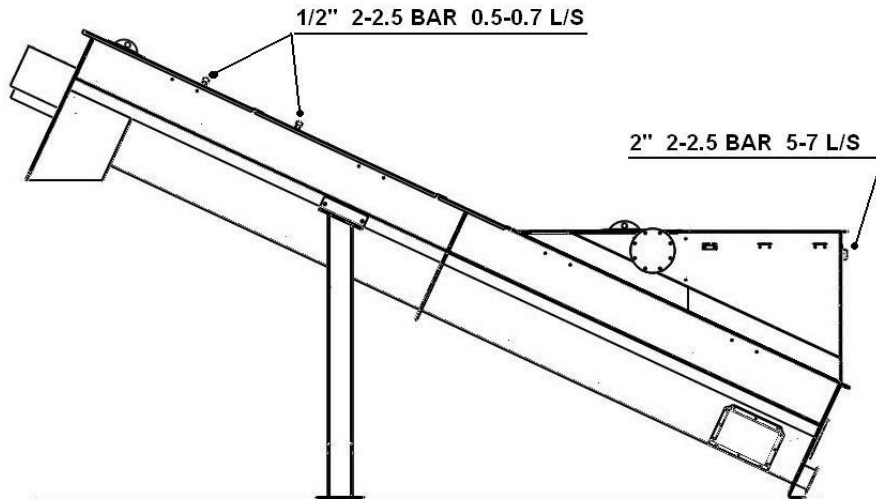
If there is no hydraulic system included at the order, the hydraulic set up and filters shall be supplied by user to ensure clean water.

Before starting machine, connect the washing & counter-washing water wirings.

Washing; clean water inlet: 1/2" Pressure: 2,5 bar; flow-rate: 0.5 - 0.7 l/s; flow to be activate in the same time as the rotational movement of the internal screw

Hopper Counterwashing: clean water: 2"; pressure 2-2.5 bar; flow-rate 5-7 l/s flow to be activate in the same time as the rotational movement of the internal screw.

To optimize fresh water use, flow indicators and/or regulators shall be accoupled to the system.



Şekil/Figure -14

2.2 KONTROL PANOSU VE OTOMASYON

Pano 380 V enerji ile çalışmaktadır. 380 V enerji verildikten sonra;

Pako şalter açılır. Acil stopların basılı olmadığından emin olun.



Pano üzerinde manuel ve otomatik çalışma olmak üzere 2 adet tercih bulunmaktadır. Anahtar yardımı ile bu tercihlerden biri seçilir ve sistem seçilen modda çalışır.



Pano üzerinde;

- M1: Bunker vibratörü
- M2: Besleyici vibratörü
- M3: SCRU Ana ünite elektrik motoru
- V01: Kirli su tahliye klepe valfi
- V02: Temizleme nozzle valfi



A) MANUEL ÇALIŞMA

Sistem otomatik çalışmayacak, kişiye bağlı çalışacaktır. Enerji vasıtası ile çalışan tüm sistem ekipmanları manuel olarak çalışmaktadır. Tüm ekipmanların isimlerine göre, ekipman çalışma ve kapama anahtarları pano üzerinde mevcuttur. İsteğe bağlı olarak ekipmanlar çalıştırılır veya kapatılır.

2.2 CONTROL PANEL AND AUTOMATION

Run with 380V power. Once the power is given,

Pako circuit breaker opens. Make sure the emergency stop is not pressed



There are two options; "manual and automatic working" on the panel. One of these options are selected and the system works with key assistance in the selected mode.



Selection switch

- M1: Hopper vibrator
- M2: Feeder vibrator
- M3: SCRU Main unit electric motor
- V01: Dirty water valve
- V02: Washing nozzle valve



A) MANUAL OPERATION

The system will not work automatically, it will work manually. All energized system equipment is working manually. According to the names of all equipment, operation and closing switches for equipments are available on panel. Optionally, the equipment can be operated or switched off.

B) OTOMATİK ÇALIŞMA

Ünite 3 farklı modda çalışmak üzere otomatik olarak programlanmıştır.

Kullanıcının azami yıkama verimini elde edeceği şartlara ulaşması için zamanlar, uygulamaya özel olarak değiştirilebilir haldedir.

Anantar vasıtası ile MOD1, MOD2, MOD3 tercihi yapılabilir.



ÇALIŞMA MODLARI

MOD 0: STAND BY

MOD 1: AYRIŞTIRMA YIKAMA MODU

MOD 2: KISA SÜRELİ BEKLEME MODU

MOD 3: İŞ BİTİMİ TEMİZLEME MODU

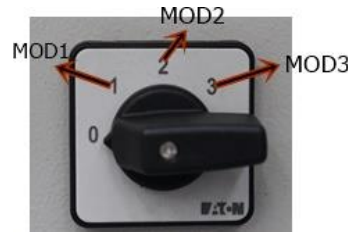
Sistem otomatik olarak çalışmaktadır.
Asla bu modlarda iken üniteye müdahale etmeyiniz.
Modu stand by ve off moduna alınız.

B) AUTOMATIC OPERATION

The unit is automatically programmed to operate in three different modes.

Time for the user to reach the conditions that will achieve maximum cleaning efficiency, it can be modified according to specific applications.

MODE1, MODE2, MODE3 can be selected by the selection switch.



OPERATING MODES

MOD 0: STAND BY

MODE 1: SEPARATION WASH MODE

MODE 2: TEMPORARY STANDBY MODE

MODE 3: CLEANING MODE BEFORE STOP

The system operates automatically.
Never intervene while the unit in this mode.
Turn to stand by mode and off mode.

MOD İŞLEVLERİ

MOD 1:

Sistem M3 motorunu çalıştırır
V02 valfi (yıkama suyu) açar
15 saniye * (ayarlıdır) bekler
M1 ve M2 start eder
15 saniye * çalışır
2 dakika * stop eder

MOD 2:

Sistem dolu olarak beklemede kalır ve priz almaması için aralıklarla çalışır.
V02 valfi kapanır.
M1 ve M2 kapanır.
M3 1 dakika * çalışır, 8 dakika * stop eder, çevrimdir.
1 saat sonra, 30 saniye * boyunca alarm öter. Bu alarm her saatte * tekrar eder.

MOD 3:

İş bitimi boşatma modu
M1 15 saniye * çalışır
M2 15 saniye * çalışır
V01 manuel olarak açılır
V02 açılır, yıkama yapılır
5 dakika* sonra kapanır
M3 5 dakika * süre ile çalışır, sonra 1 dakika çalışır, 1 dakika bekler
6 dakikaya * ulaşınca, 5 saniye alarm açar, 5 saniye susar.
Toplam süre 18 dakikaya * ulaşınca enerji kesilir
MOD konumuna döner
Bu moda geçilince mutlaka ana su beslemeye bağlı olan manuel yıkama hortumu ile tüm sistem ve V01 klepesi yıkanmalıdır.

MOD 1, MOD 2, MOD 3 otomatik çalışma modudur. Asla makinaya müdahale etmeyiniz. Gereken durumda acil stop, ana şalter, Mod seçimini MOD 0 konumuna alıp enerjinizi kesiniz.

- TÜM * İŞARETLİ ZAMANLAR TESİS VE YIKAMA VERİMİNE GÖRE AYARLANABİLİR NİTELİKTEDİR. UZMAN/YETKİLİ KİŞİLERCE AYARLANABİLİR.

MODE FUNCTIONS

MODE 1:

System starts M3 Motor
V02 valve opens (washing water)
Wait 15 sec.
M1 and M2 starts
Run 15 sec.
Stops 2 min.

MODE2:

System will be on hold and will run with intervals.

V02 valve closes
M1 and M2 closes
M3 runs 1 min. stops 8 min. after 1 hour, alarm warns during 30sec. this alarm will work every hours.

MODE 3:

Purge mode at the end of work
M1 runs 15sec.
M2 runs 15sec.
V01 runs manually
V02 opens and washing begins
Stops after 5 min.
M3 runs 5 mins, then 1 min run, 1 min stops.
After 6 min. alarm warns during 5sec. and stops 5 sec.
After 18 min. The power will be cutted and the unit will return to the Mode Menu.
At this Mode, the entire system and V01 valve should be flushed with manual washing hose connected to the main water supply.

MODE1, MODE2 and MODE3 are automatic operation mode. Never intervene to the unit. If needed, push emergency stop, main switch, select Mode 0 and cut the power.

- ALL * MARKED TIMES CAN BE ADJUSTED ACCORDING TO THE PLANT EFFICIENCY AND WASHING. ADJUSTMENT HAVE TO BE DONE BY SPECIALIST / AUTHORISED PERSON.

MOD1 (BETON YIKAMA MODU)

ZAMAN AYARLARI:

El ile seçiniz.

M3 sürekli çalışır.

M1 bekleme zamanı:

15sn. 15 saniye sonunda çalışır. (Şekil 1)

M1 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn

M2 bekleme zamanı:

15sn. 15 saniye sonunda çalışır. (Şekil 1)

M2 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn

M1 çalışma zamanı:

15 saniye (Şekil 2)

M2 çalışma zamanı:

15 saniye (Şekil 2)

V01 valfi kapalı

V02 valfi açık

Yukarıda verilen tüm zaman ayarları fabrika ayarlarıdır, kullanıcı tarafından değiştirilebilir.

Şekil 1

M1 ve M2 çalışma zaman ayarı



MOD1 (MODE FOR CONCRETE WASHING)

TIME SETTINGS:

Select Manually.

M3 runs continuously.

M1 waiting time:

15sec. Runs after 15 seconds. (Figure 1)

M1 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec

M2 waiting time:

15sec. Runs after 15 seconds. (Figure 1)

M1 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec

M1 running time:

15 seconds. (Figure 2)

M2 running time:

15 seconds. (Figure 2)

V01 closed.

V02 open.

All above times are default factory settings and may be changed by user.

Figure 1

M1 and M2 running time adjustment:



Sekil 2

M1 ve M2 bekleme zaman ayarı



**MOD2 (SİSTEM DOLU OLARAK BEKLEMEDE KALIR VE PRİZ ALMAMASI İÇİN ARALIKLARLA ÇALIŞIR)
ZAMAN AYARLARI:**

El ile seçiniz.

V02 valfi kapalı.

V01 valfi kapalı.

M1 ve M2 kapalı.

M3 çalışma zamanı:
1 dakika (Şekil 1)

M3 bekleme zamanı:
1 dakika (Şekil 2)

M3 motoru zaman ayarı aralığı 0 - 60 dak/0-60 sn.

Çalışma ve bekleme zaman ayarları sürekli kendini tekrarlar.

Alarm çalma zamanı:
1 saat (Şekil 4)

Figure 2

M1 and M2 waiting time adjustment



**MOD2 (THE SYSTEM WAITS IN FULL POSITION AND WORKS AT INTERVALS TO PREVENT SETTING OF CONCRETE)
TIME SETTINGS:**

Select manually.

V02 valve closed.

V01 valve closed.

M1 and M2 closed.

M3 running time:
1 minute (Figure 1)

M3 waiting time:
1 minute (Figure 2)

M3 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec.

Running and waiting times repeat continuously.

Alarm running time:
1 hour (Figure 4)

Alarm çalışma zamanı:

30 saniye (Şekil 3)

Alarm zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

Alarm zaman ayarı aralığı 0-60 saat/0-60 dak.

Alarm zaman ayarları sürekli kendini tekrarlar.

Yukarıda verilen tüm zaman ayarları fabrika ayarlarıdır. İşletme tarafından değiştirilebilir.

Sekil 1

M3 çalışma zaman ayarı



Sekil 2

M3 bekleme süresi ayarı



Alarm running time:

30 seconds (Figure 3)

Alarm time adjustment range 0-60min/0-60sec

Alarm time adjustment range 0-60h/0-60min

Alarm settings repeat continuously.

All above times are default factory settings and may be changed by user.

Figure 1

M3 running time adjustment



Figure 2

M3 waiting time adjustment



Alarm süresi zaman ayarı:

Sekil 3

Alarm çalma süresi ayarı



Sekil 4

Alarm çalma periyodu ayarı



Alarm time adjustment:

Figure 3

Alarm running time adjustment



Figure 4

Alarm period adjustment:



MOD3 (İŞ BİTİMİ BOŞALTMA MOD)
ZAMAN AYARLARI:

El ile seçiniz.

M1 çalışma zamanı:
15 saniye (Şekil 1)
M1 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

M2 çalışma zamanı:
15 saniye (Şekil 1)
M2 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

M1 bekleme zamanı:
15 sn sonunda tamamen durur.

M3 çalışma zamanı:
1 dakika (Şekil 2)
M3 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

M3 bekleme zamanı:
1 dakika (Şekil 3)
M3 motoru zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

Alarm bekleme süresi:
2 dakika (Şekil 5)
Alarm zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

Alarm çalma süresi:
5 saniye (Şekil 6)
Alarm zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

Alarm çalma periyodu zamanı:
5 saniye (Şekil 7)
Alarm periyodu ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

V02 çalışma süresi:
5 dakika (Şekil 4)
V02 valfi zaman ayarı aralığı 0-60 dak/0-60 sn.

V02 kapanma süresi:
Sürekli

MOD3 (END-OF-WORK DISCHARGE MODE)
TIME SETTINGS:

Select manually.

M1 running time:
15 seconds (Figure 1)
M1 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec.

M2 running time:
15 seconds (Figure 1)
M2 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec.

M1 waiting time:
Complete stop after 15 sec.

M3 running time:
1 minute (Figure 2)
M3 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec.

M3 motor waiting time:
1 minute (Figure 3)
M3 motor time adjustment range 0-60min/0-60sec

Alarm waiting time:
2 minutes (Figure 5)
Alarm time adjustment range 0-60min/0-60sec.

Alarm running time:
5 seconds (Figure 6)
Alarm time adjustment range 0-60min/0-60sec.

Alarm running period:
5 seconds (Figure 7)
Alarm period adjustment range 0-60min/0-60sec.

V02 running time:
5 minutes (Figure 4)
V02 valve time adjustment range 0-60min/0-60sec.

V02 waiting time:
Continuous

V01 valfi açık

Tüm sistemin kapanma süresi zamanı:

15 dakika (Şekil 8)

Sistem kapanma zaman aralığı 0-60 saat/0-60 dak.

Yukarıda verilen tüm zaman ayarları fabrika ayarlarıdır. İşletme tarafından değiştirilebilir.

Şekil 1

M1,M2 çalışma süresi ayarları



Şekil 2

M3 çalışma süresi ayarları



V01 open.

Complete system shut down time:

15 minutes (Figure 8)

System shut down time adjustment range 0-60h/0-60min.

All above times are default factory settings and may be changed by user.

Figure 1

M1, M2 running time adjustments



Figure 2

M3 running time adjustment



Sekil 3

M3 çalışma periyodu ayarları



Figure 3

M3 running period adjustment



Sekil 4

V02 vanası zaman ayarı



Figure 4

V02 valve time adjustment



Alarm zaman ayarları:

Sekil 5

Alarm çalışma süresi ayarları



Alarm time adjustments:

Figure 5

Alarm running time adjustments



Şekil 6

Alarm çalışma periyodu ayarı



Figure 6

Alarm running period adjustment



Şekil 7

Alarm bekleme periyodu ayarı



Figure 7

Alarm waiting period adjustment



Şekil 8

Tüm sistemin kapanma süresi ayarları



Figure 8

Total system shut down time adjustments



MOD3 İÇİN DİĞER NOTLAR:

Bu modda nozzle ile yıkama işlemi yapınız.

Temizlik tamamlandıktan sonra sistem içinde betonlaşacak malzeme kalmadığından emin olunuz.

TÜM ÇALIŞMA MODLARINDA ASLA EL VEYA ALET İLE SİSTEM İÇİNE MÜDAHALE ETMEYİNİZ.

MAKİNEYİ KULLANACAK PERSONELİN GEREKLİ EĞİTİMİ ALDIĞINDAN EMİN OLUNUZ.

NOTES FOR MOD3:

Wash with nozzles at this mode.

Ensure that no material is left in the system after cleaning.

IN ALL WORKING MODES, DO NOT INTERFERE WITH THE SYSTEM BY HAND OR ANY TOOL.

MAKE SURE THAT THE OPERATORS HAVE RECEIVED NECESSARY TRAINING.

2.3 BAKIM VE YAĞLAMA

2.3.1 GÜVENLİK VE KORUNMA

Montaj, işletme, bakım ve onarım işleri ile ilgili personelin göreceği ulaşacağı ve kullanacağı şekilde, ürüne en yakın yerde bulundurulur.

Bu kılavuz kullanıcılar için bir yol göstericidir. İş güvenliği, işçi sağlığı, işyeri güvenliği ve üçüncü şahıslara karşı her türlü önlemleri almak ve mevcut yasalara ve kurallara uygun çalışmasını temin etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

Her işlem öncesi, mutlaka enerjinin kesilmiş olmasını temin ve kontrol ediniz. Enerji açma kapama düğmelerinin yetkili dışında ve kontrolsüz kullanılmasını önleyecek adımların atılması hayati önemi haizdir.

Üreticinin yazılı onayı olmaksızın, herhangi bir değişiklik yapılması durumunda, oluşacak olumsuzluklar ve sonuçları için üretici sorumluluk üstlenmeyecektir

Ürün, kullanıldığı malzeme ve uygulama şartlarına bağlı olarak farklı aşınma ve sonuçlar ortaya çıkarabilir. Bu nedenle kullanıcı burada verilenlerden farklı uygulamalar geliştirmekle yükümlüdür.

Ürünün montajı, bakımı, tamiri ve temizliğinin yapılabilmesi için; 2006/42 AT normları gereği olarak kullanıcı, yeterli ve gerekli personel bulundurmak ve kamu güvenliğini sağlamak, çevreye, çevredeki varlıklara ve üçüncü şahıslara oluşabilecek zararları önlemeye yönelik olarak gerekleri yerine getirmekle yükümlüdür.

Aşağıda verilen bakım notlarının uygulanması sonucunda insana ve makinalara zarar verecek veya ürünün çalışmasını engelleyecek sonuçlar ortaya çıkabilir. Tüm kontrol gözlem ve bakımlar ürün güvenli durumda iken yapılmalıdır.

2.3 MAINTENANCE AND LUBRICATION

2.3.1 SAFETY CONDITIONS AND PROTECTIONS

It needs to be kept at nearest position available for the concerned personnel for installation, operation, maintenance and repair staff.

This catalogue is a guide for users. It is the user's responsibility to take all necessary precautions to ensure occupational safety, worker health and safety of third parties as well as ensuring operations in accordance with local laws and regulations.

Prior to each action, check that the energy lines are cut. It is vitally important to take precautions in order to prevent the on/off button of the power supply from being operated without authorization or control.

In case modifications are done without written consent of the producer, no responsibility will be assumed by the producer in case of damages and their consequences.

The product may display different wear and results according to material used and working conditions. Therefore the user is required to develop practices other than those given in this catalogue.

In order to perform assembly, maintenance, repair and cleaning on the product, according to 2006/42 EC the user must take all necessary precautions to ensure public safety, safety of the environment and it's entities and also take all actions to prevent any harm that may involve third parties.

During the practice of below maintenance notes, situations that may result in harm to humans or machines or which prevent the product from working may occur. All inspections and maintenance must be done when product is in safe position.

Çalışanları korumaya yönelik alet ve/veya teçhizatları bulundurunuz, kullanınız.

Bakımı yapan kişiler kalifiye olmalıdır. Gerekli kaldırma ve sabitleme aparatları mutlaka kullanılmalıdır. Kaldırma ve taşımalar esnasında çalışma alanında insan bulunmamalıdır.

Kullanılacak parçaların orijinal olması veya gereken spesifikasyonlara sahip olması sağlanmalıdır.

Bakım talimatnamesine tam anlamıyla uyulmaksızın işlem yapılması durumunda üniteye problem yaşanabilecek ve ünite garanti kapsamı dışında tutulabilecektir.

Supply and use safety equipment and tools that may be required for worker safety.

Maintenance staff must be fully qualified. Tools for lifting and stabilizing must be used. No humans must be present during lifting and carrying operations.

It is important to use original parts or parts that have the required specifications.

It is possible that problems may occur and the product may be declared out of warranty in case maintenance work is carried out without full compliance to this maintenance guideline.

2.3.2 BAKIM

Her vardiya öncesinde;
Acil stop butonlarının faal olduğunu kontrol ediniz. Makinaya ait uyarı engellerin mevcut ve iyi durumda olduğunu ve üniteyi çepeçevre göz ile kontrol ediniz

Her vardiya sonunda;
Yağ kaçaıklarını kontrol ediniz. Emniyet sistemlerinin çalıştığını kontrol ediniz. Gres yağının uygulandığından emin olunuz, yağlayınız. Kesiklenme ve benzer normal çalışmaya engel teşkil edecek husus olup olmadığını kontrol ediniz.

Haftalık;
Temizleme sistemini kontrol ediniz. Redüktör ve motorda ısınma teiteşim kontrolü yapınız.

Aylık;
Redüktör yağ seviyesini kontrol ediniz. Makine genel durumunu kontrol ediniz. Tahrik grubunun yüzeylerini temizleyiniz. Alt yataktan sıkıntı/kaçak mevcudiyetini kontrol ediniz var ise değiştiriniz.

Altı Aylık;
Heliste ve alt yataкта aşınma kontrollerini yapınız.

2.3.2 MAINTENANCE

Before each shift;
Ensure and check all emergency valves are operative. Ensure all the warning label are clean. Check with eye for general conditions

At the end of each shift;
Check leakage of oil from the gearbox. The integrity of security systems and protection tools. The bearings grease Existance of any lumps. Wash the machine by means of washing facility.

Weekly;
Check the washing system, check the gearbox noise and electric motor.

Monthly;
Check the oil level in the gearbox, check the tightness of foot plugs and the bolts connecting foot-machine, check the electric motor fan and surface cleaning.

Every six months;
Check the wear of the flights, Check of the lower bearing.

2.4 PARÇA DEĞİŞİMİ

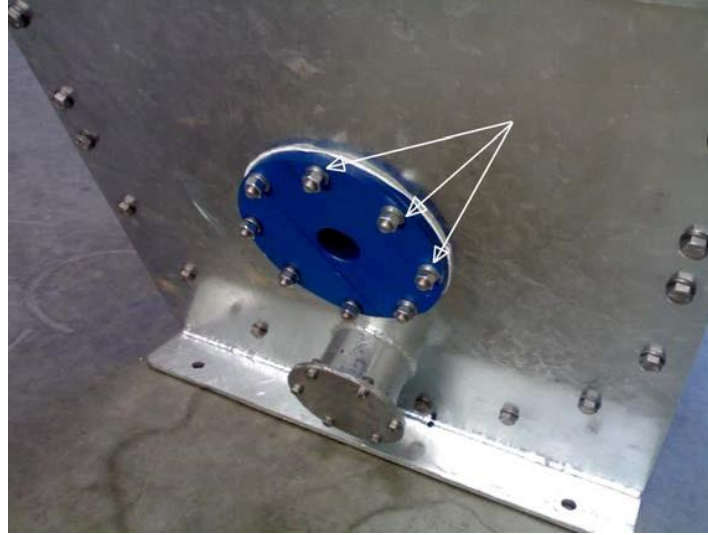
2.4.1 ALT YATAK DEĞİŞİMİ:

Bakım için gerekli güvenlik önlemlerini alınız. Mkinayı bışaltınız, iyice yıkayınız kesek vesair temizleyiniz. IAzgarayı sökünüz. Helis ile U kanal arasına takozalr koyarak helisi askıya alınız. Alt yatak civatalarını sökünüz. Flanji alınız ve temizleyiniz. Yeni yatağı silikon ile yüzey doldurarak monte ediniz. İşlemleri tersten tamamlayınız. İlk çalıştırma kontrollerini yapınız.

2.4 REPLACEMENT OF COMPONENTS

2.4.1 REPLACEMENT OF THE BOTTOM SCREW BEARING

Disconnect the machine from main supply and be sure that it can not start accidentally. Disassembled the grit panel. Locate, positioners to keep the flighting on control axis, so that it shall not hot drop down on the through after disassembly of the lower ebaring. Replace with the new bearing. Apply proper & sufficient liquid/plastic seal on the surface of the U through. Assemble the bearing, disassemble the positioners, cover grit & fix it.



Şekil/Figure -15

2.4.2 HELİS DEĞİŞİMİ:

Tüm emniyet tedbirlerini alınız. Motor enerji kablosunu sökünüz, ayırınız. Alt yatak değişimi için gerekli hazırlıkları yapınız. Izgarayı sökünüz. Kanal üst kapaklarını sökünüz. Redüktör ve motor bağlantı faljnını sökünüz. Uygun bir vinç ile askıya alınız ve demonte ediniz. Yaklaşık 180 kg kapasiteli vinç kullanınız. Helisi uygun halatlarla emniyetli bir şekilde ve gerekirse kulak kaynatarak vinç ile alınız. 1500 kg kapasiteli vinç önerilir. Tüm işlemleri tersten yapınız.

2.4.2 REPLACEMENT OF FLIGHT

Disconnect the control panel from the main supply. Disconnect the driver from the main supply. Wash the machine with pressurized water in order to remove all the material in the internal part. Disconnect the washing system on the covers if present. Place plugs, 5-6 cm between the flight and the trough in order to keep the flight on axis. Disassemble the main cover flange and remove with the gearbox by means of proper lifting tools and winch. Disassemble the lower bearing, now it is possible to lift up the flight with a proper uplifting device (crane, lift-truck; etc...) with a capacity of 1500 kg min.

Once you have slipped the screw off, unscrew the fixing screws of the gear-motor and of the bottom support that will then re-assembled on the new screw.

Once you have re-inserted the screw, before going on, place the 5-6 cm plugs in order to avoid that the screw leans on the bottom and make difficult the following operations.

Follow the instructions in the opposite sequence in order to re-assemble the machine.

2.5 ARIZA TESPİTİ VE GİDERİLMESİ

Ürünün çalışması ile ilgili oluşabilecek sıkıntılar konusunda aşağıda verilen notlar yol göstericidir.

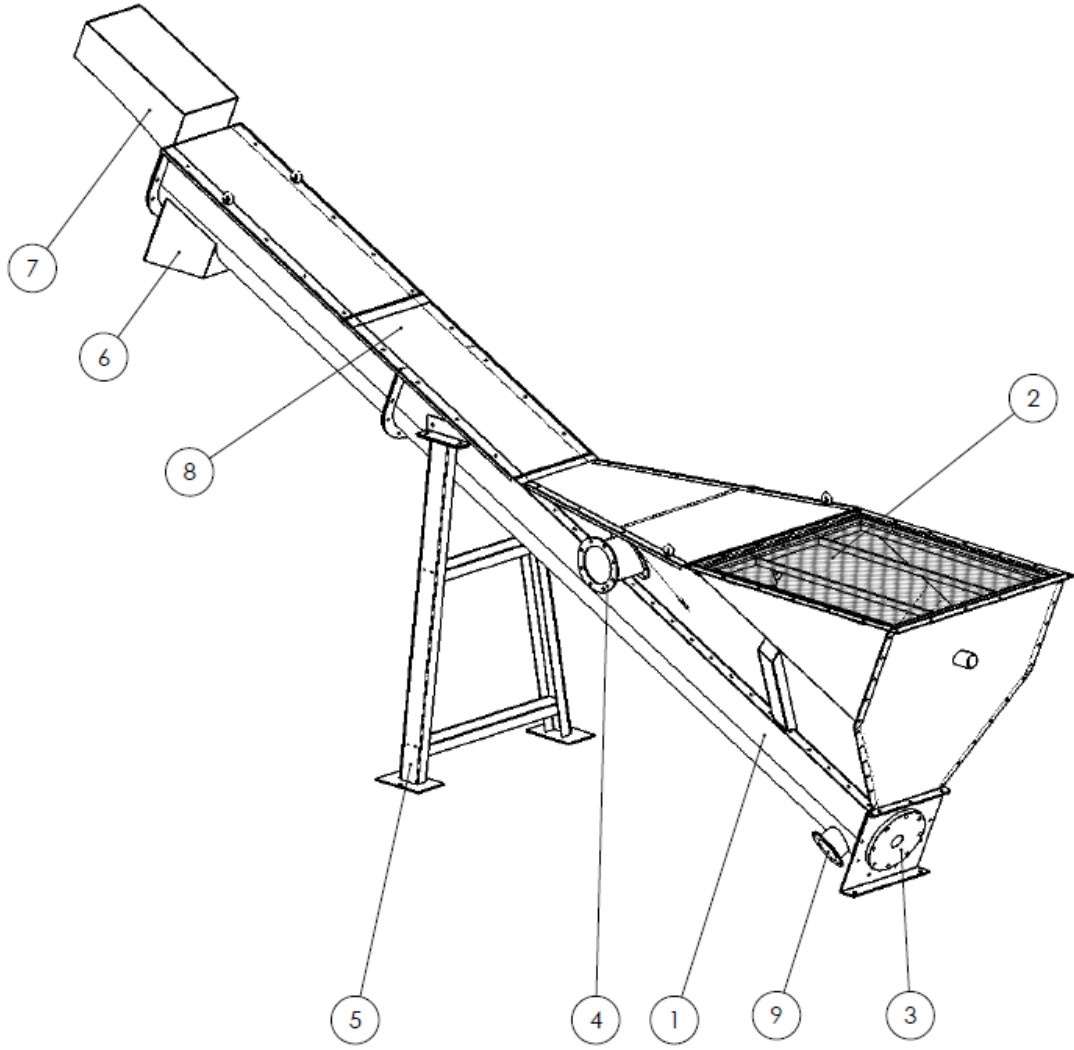
2.5 DEFINING PROBLEMS AND TROUBLE SHOOTING

Below are some guidelines regarding problems that may occur during the operation of the product.

ARIZA PROBLEM	SEBEP-ÇÖZÜM POSSIBLE CAUSE-SOLUTION
Yıkama yeterli değil	Nozulları temizleyiniz, su basıncını artırınız.
Washing is not sufficient	Washing water nozzles are blocked, clean, check correct by the pump
Makine sallanıyor ve titriyor	Helisi temizleyiniz, tahrik grubu civatalarını sıkınız.
Machine vibrates and shakes	Check the flight and clean, check fixing of drive group
Makine çalışmıyor	Motor ve redüktörü kontrol ediniz. Helis etrafındaki bloke eden unsurları yok ediniz.
Maschine does not start	Check electric motor and gearbox, and clear away blocking concrete or pumps from the flight

3. YEDEK PARÇA KATALOĞU

3. SPARE PARTS CATALOGUE



No	Kod - Tanım	Code - Description
1	Helis ve şaft	Flight and shaft
2	Giriş ağızı	Inlet
3	Kafa yatak SCRUH500010 + SCRUH500020	End bearing SCRUH500010 + SCRUH500020
4	Su çıkışı	Water outlet
5	Ayak	Support
6	Çıkış ağızı	Outlet
7	Tahrik grubu	Drive group
7.1	Redüktör RDRU01010	Gearbox RDRU01010
7.2	Elektrik Motoru N90-0451158M	Electric Motor N90-0451158M
8	Üst kapak	Cover
9	Boşaltma kapağı	Waste gate